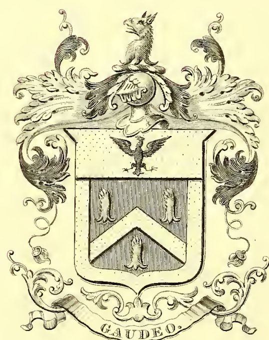
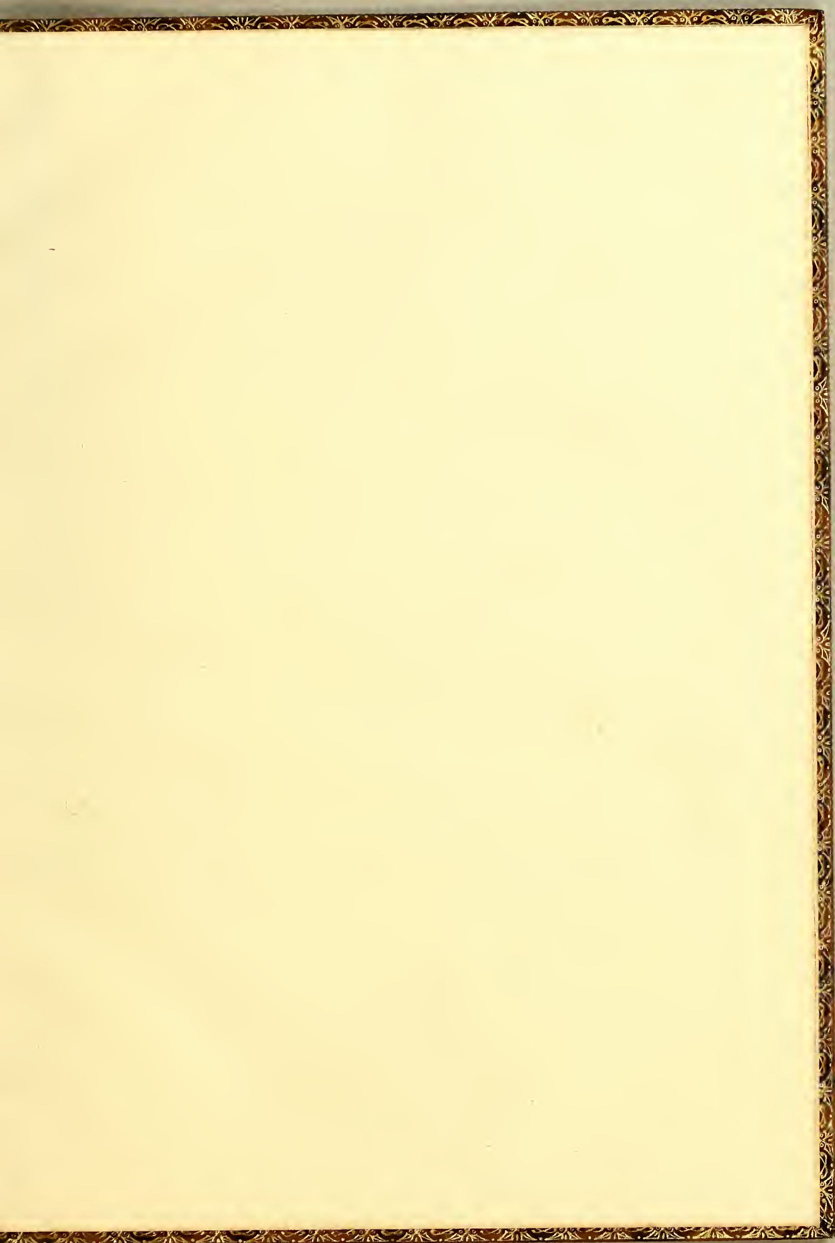



GAUDEO.





Viñaza # 299

CATHECISMO
(:) BREVE, (:)
QUE PRECISSAMENTE DEVE ſaber el Chriſtiano.

DISPVESTO
En Lengua Mexicana por el Licenciado Don Antonio Vaſquez Caſtelu el Rey de Figueroa, Cathedratico que fuè, de dicha Lengua, en los Reales Colegios de S. Pedro, y S. Juan.

Y ſaliô à luz de orden de el Illmo y Exc.^mo Sr. Doct. D. Manuel Fernandez de Santa-cruz, Obiſpo, que fuè, de eſte Obiſpado de la Puebla de los Angeles, del Conſejo de ſu Mageſtad, &c.



REIMPRESSO EN LA PVEBLA:
Por la Viuda de Miguel de Ortega, en el Portal de las Flores, donde ſe vende. Año de 1733.

Licencia del Ordinario.

EL Lic. D. Joseph de Yturralde, Abogado de los Reales Consejos, Provisor, Governador, y Vicario General de este Obispado de la Puebla de los Angeles: concediò su Licencia para esta reimpression, aviendolo mandado reconocer al Lic. Don Miguel Valero del Castillo, Cura Rector del Sagrario de esta Santa Iglesia Cathedral; al Lic. Don Nicolas Bañuelos Cabeza de Baca, Cura de la Parrochial de Señor San Joseph; y al Dr. Don Domingo Miguel de Aranda, Cura de la Parrochial de San Sebastian, Synodales de dicho Obispado, quienes le reconocieron, y aprobaron, y en cuya conformidad se concediò dicha Licencia, mandando, que antes de imprimirse se llevasse al Juzgado, para reconocer si està fielmente copiado; assi lo proveyò, mandô, y firmò en 20. de Diciembre, de 1724. años.

Lic. Yturralde.

Ante mi por el publico.

Antonio de Vargas.
Not. Recept.



CATHECISMO

:)⊂(: BREVE, :)⊂(:

DE LO QUE PRECISSAMENTE DEVE SABER el Chriſtiano, en lengua Mexicana.

El Perſignum Crucis.

YPAMPA ymachio in Cruz, inihuicpa intoyaohuan; maxitechmomaquixtili; totecuyo e; Dios e, ycatzinco ynitocatzin, in Dios Tetatzin, ihuan Dios Ypiltzin; ihuan Dios Eſpiritu Santo. Maiuhmochihua.

Izcatqui in Totatzin e.

TOTATZIN E, ynilhuicac timoyeztica, mayectenehualo inmotocatzin, mahualauh inmotlatocayotzin, machihualo intlalticpac inmotlanequilitzin, in yuchihualo inilhuicac, intotlaxcalmomoztla e, totech monequi maaxcan xitechmomaquili, maxitechmotlapopolhuili intotlatlacol, in iuh tiquintla popolhuia intech tla tlacalhuia, macamoxitechmomacahuili, inicamo ipan tihuetzizque in teneyeyecoltiliztli: çanye xitechmomaquixtili inyhuicpa in amoqualli. Maiuhmochihua.

Izcatqui in Santa Maria e.

MAximopaquìltitie Santa Maria e, timotemiltitica inçenquizca yectiliztica gracia, monahuactzinco moyeztica intheotlatoani Dios; çencatiyectenehualoni intlan inixquichtinçihua, ihuan çenca yectenehua-

hualoni in itlaquilô moxilañtzin Jesus. Santa Maria e mochipa huelnelli ichpochtzintle Dios inantzin e, matopan ximotlatolti in titlatlacoanime, in axcan ihuan in iquac ye tomiquiliz tempan. Maiuhmochihua.

Izcatqui in Neltoconi.

NIC moneltoquitia inçenhuelitini Dios Tetatzin, in oquiyocox, oquimochihuili in ilhuicatl, ihuan intlalticpatli. Nonicmoneltoquitia in Jesu-Christo inçanhueliçeltzin Ypiltzin, ihuan totlatocatzin, omonacayotitzino itlamahuiçoltica Espiritu Santo, auh itech omotlacatilitzino in Santa Maria mochipa huel nelli ichpochtzintli. Auh omotlaihyohuilti itlatocayopan in Poncio Pilato, Cruz titech quauhnepanoltitech omamaçoaltiloc, omomiquili, ihuan otococ, auh omotemohui mictlan, eiilhuitica omoizcalitzino intlan inmimique, omotlecahui ilhuicac imayec campatzinco mehuititica inçenhuelitini Dios Tetatzin. Auh icompa hualmehuitiz inquinmotlatzontequililiquiuh inyolque, ihuan in mimique. Nonicmoneltoquitia in Dios Espiritu Santo, ihuan nicneltoca camoyeztica Santa Iglesia Catholica Romana. Nonicneltoca caonca inneçepan icneliliz in Santome. Nonicneltoca caonca tlatlacolpolihuiliztlli, ihuan nicneltoca camochihuaz ininezcaliliz intonacayo, ihuan nicneltoca caonca çemicac yoliliztli. Maiuhmochihua.

Izcatqui in Cihuapille.

CIHUAPILLE maximopaquiltitie, totetlaocoliliz nantzin e, toyoliliz e, totzopelicayoliliz e, tone-

temachializ e, maximopaquiltitic timitzontotzatzililia, in titlatoctin in tipilhuan Eva, mohuictioco tonel çiçihui, tzinchoquiliztica, ihuan choquiztica in nicanchoquiz ixtlahuacan. Macuele e totepantlatocatzin e, matohuicpa xiqualmocuepili inmotetlaocoliliz ixtololôtzin: Auh in ye otzonquiz intlalcicpac tototoca, maxitechmoititili, inçenquizca yectenehualoni Jesus initlaquilo moxilantzin yio icnohuacatzintle, çenquizca ichpochtzintle, Santa Maria e. Matopan ximotlatolti, Dios inantzine, inic, ticicnopilhuizque initlatenehualtzin in Jesu-Christo. Maiuhmochihua.

Izcatqui in Theotenahuatilli.

YNitenahuatilzin intotecuiyo Dios camatlactetl, in etel achto motenehua itechtzincopohui inimahuiztililocatzin intotecuiyo Dios, auh inchicontetl itechpohui inimpalehuiloca intohuampohuam: Inic çentetl, ticmotlaçotiliz, ihuanticmomahuiztililiz, intotecuiyo Dios ipannochi in ixquich inquezquich tlachihualli.

Inic ontetl, amotictlapictenehuaz initocatzin intotecuiyo Dios.

Inic etetl, titlateomatiz, ipanilhuitl pialoni, amotitlatequipanoz.

Inic nauhtetl, tiquinmahuiztiliz, inmotatzin, ihuan in monantzin.

Inic macuiltetl, ayac momac miquiz.

Inic chiquaçentetl, amotiahuilnemiz.

Inic chicontetl, amotitlachtequiz.

Inic chicuetetl, amotitetentlapiquiz. Amotiiztlacatiz.

Inic chicñauhtetl, amotiçelehuiz intenamic.
Inic matlactetl, amotiçelehuiz intetlatquitl.

Yninmatlactetetl theotenahuatilli, itechontlamantli theotenahuatilli çentzauhtoc; yehuatl inic ticmotlaçotiliz in totecuiyo Dios, ipan nochi in ixquich in quexquich tlachihualli ihuan inic tictlaçotlaz in mohuampouh in iuhtimonoma tlaçotla. Maiuhmochihua.

Izcatqui Initheotenahuatiltzin in Tonantzin Santa Iglesia.

YNitenahuatiltzin in Tonantzin Santa Iglesia camacuiltetl.
Inic çentetl, in Domingo, ihuan ilhuitipan huelçenmaçitica Missa mocaquiz.
Iniconte tl, neyolmelahualoz, ipan in Quaresma, anoço hiquac aca ye miquiznequi: anoço hiquac çeliloz ininacayotzin in totecuiyo Jesu-Christo.
Inic etetl, çeliloz ininacayotzin in totecuiyo Jesu-Christo in iquac xochi Pasqua.
Inic nauhtetl, neçahualoz iniquac motenahuatilia in tonantzin Santa Iglesia.
Inic macuiltetl, ictlamanaloz intlamatlactetilia, in itoca Diezmos: ihuan intleinyancuicanmochihua; initoca Primicias. Maiuhmochihua.

Izcatqui in Theoyoticapatli Sacramentos.

YNI Sacramentotzin, in Tonantzin Santa Iglesia cachicontlamantli.
Inic çentetl, yehuatl, in Nequatequiliztli.

Inic

Inic ontetl, yehuatl, intheoyotica Techicahualiztli : nequailpiliztli, Confirmacion.
Inic etetl, yehuatl, inneyolmelahualiztli.
Inic nauhtetl yehuatl iniçeliloca, in nacayotzin in totecuiyo Jesu-Christo.
Inic macuiltetl, yehuatl, intheoyotica temachiotiliztli, inic tomiquiztempam timachiotilô.
Inic chiquaçentetl, yehuatl, intheopixcayotl.
Inic chicontetl, yehuatl, intheoyotica nenamictiliztli. Maiuhmochihua.

Izcatqui ini Neltococatzin in totecuiyo Dios.

CA matlac tlonahui. Ynchicontetl itechtzinco pohui in totecuiyo Dios inic theotl. Auh inic chicontetl itechtzincopohui in totecuiyo Jesu-Christo inic oquichtzintli.
Izcatqui in chicontetl itechtzinco pohui in totecuiyo Dios inic theotl.
Inic çentetl neltocoz : iniçel theotlcaçenhuelitini.
Inic ontetl neltocoz : ca Tetatzin in totecuiyo Dios.
Inic etetl neltocoz : ca Ipiltzin in theotl Dios.
Inic nauhtetl neltocoz : ca in totecuiyo Dios Espiritu Santo.
Inic macuiltetl nelcotoz : cateyocoyoani, thechiuhqui.
Inic chiquacentetl neltocoz : catemaquixtiani.
Inic chicontetl neltocoz : catenecuiltonoani.

Izcatqui in chicontetl in itechtzincopohui intotecuiyo Jesu-Christo inic oquichtzintli.

Inic çentetl neltocoz : ca in totecuiyo Jesu-Christo omooqui-

oquich nacáyotitzino itlamahuiçoltica in Espiritu Santo.

Inic ontetl neltocoz: ca in totecuiyo Jesu-Christo omotlacatilitzino itechcopatzinco in Santa Maria, auh ichpochtzintliomo cauhtzino in ayemo omo tlacachihuili. Auh ipan Initlacachihualtzin, ihuan çatepan ca omo tlacachihuili.

Inic etetl neltocoz: ca intotecuiyo Jesu-Christo omotlaihiohuilti, ihuan omomiquili inic otechmomaquixtilizquia intitlatlacoanime.

Inic nauhtetl neltocoz: ca omotemohui mictlan auh cquin moquixtili inim anima, inim yolia in qualtin tetahuan in ompa cqui chixticatca initlaçomahuiz hualialitzin.

Inic macuiltetl neltocoz: ca ei ilhuiticacmoz calitzino intlan inmimique.

Inic chiquaçentetl neltocoz: ca omo tlecahui ilhuicac.

Inic chicontetl neltocoz: ca hualmohuicaz inic quin motlatzontequililiquiuh in yolque, ihuan in mimique, inic in qualtin quin momaquiliz in çemicac Papaquiliztli Gloria, ypampa hueloquipixque initheotenahuatiltzin in Dios. Auh in amoqualtin quin momaquiliz in çemicac tlaihiohuiliztli mictlan, ypampa amo huelo quipixque initheotenahuatiltzin in Dios.

Maiuhmochihua.

Izcatqui in Theotlatlauhtilli itoca Sabana Santa.

THeotl e, in otitech mocahuilitehuac in motlaihyohuilizmachiotzin, intlateochihualiz iztactilmatzinli

zintli, inic oquimiloloc inmotlaçomahuiz nacayotzin; inmotlaçomahuiztlactzin, iniquac ipampatzinco in Joseph maxioti mohuiloc itechpa inquahnepanolli in Cruz, maxitechmoicnoitili theotlatoanie. Maipampatzinco inmomiquilitzin, ihuan inmomiquetecochtzin, matihuicocan, necuiltonolayan papaquiloyan, incampa çemicac timoyolititzinoa, ihuan timotlatocayotitzinotica, inahuactzinco in Dios Tetatzin. Maiuhmochihua.

IZCATQVI IN THEOTLATOL tlatlaniliztli.

P. Maxinechilhui quezquintin in Theheo?
R. Caçehuelnelli Theotl.
P. Campa moyeztica in Theol?
R. Ilhuicac, tlalticpac ihuan nohuian moyeztica.
P. Aquin oquimochihuili in ilhuicatl ihuan intlalticpatli?
R. Iehuatzin in totecuiyo Dios.
P. Ac yehuatzin in Theotl?
R. Iehuatzin in Theoeitiliztli in Santissima Trinidad.
P. Ac yehuatzin in Theoeitiliztli in Santissima Trinidad?
R. Iehuatzin in Dios Tetatzin, ihuan Dios Ypiltzin, ihuan Dios Espiritu Santo, eintzitzin Theotlacatzitzintin ahuçaçe huelnelli Theotl.
P. Yn Tetatzin cuix Theotl? R. Quemacatzin.
P. Yn Ypiltzin cuix Thotl? R. Quemacatzin.
P. Yn Espiritu Santo cuix Theotl? R. Quemacatzin.

P. Cuix

P. Cuix eiñtin in Thetheo?

R. Amotzin ca çeçe huelnelli Theôtl, auh inmanel metzticate cintzitzin Theotlacatzitzintin itechtzinco in Theotl çaçe huelnelli Theotl mochiuhtzinoticate ipampa çanhuel çentzin in Theoielitzin.

P. Intech copatzinco in eintzitzin Theotlacâtzitzintin ac yehuatzin inoquichtzintli omochiuhtzino?

R. Yehuatzin inic ontetl Theotlacatzintli in Dios Ypiltzin, ca iniquac yeoquichtzintli omochiuhtzino ticmotocayotilia Jesu-Christo?

P. Ac yehuatzin in Jesu-Christo?

R. Yn huelnelli Theotl, ihuan huelnelli oquichtli.

P. Campa omooquichnacayotitzinoco?

R. Ychpochxillantzinco in Santa Maria, itlamahui çoltica Espiritu Santo, auh cahuelnelliçenmaçica ichpochtzintli, ihuan Dios inantzin.

P. Tleipampa oquichtzintli omochiuhtzino in Dios Ypiltzin?

R. Ipampa ic otechmomaquixtilizquia intitlatlacoanime.

P. Tlein oquimochihuili in toteuiya Jesu-Christo nican tlaticpac inic otechmomaquixtilizquia?

R. Topampa omotlaihyohuiltitzino, itlatocayopan, in Poncio Pilato, quauhnepanoltitech omomaçoaltiloc, omotmiquili ihuan otococ, omotemohui mictlan, ei ilhuitica, omonomaizcalitzino omotleca hui ilhuicac imaiec campatzinco initlaçomahuiztatzin inçenhuelitini Dios mehuiltitica, auh icompa hualmehuitiz inic quinmotlatzontequililiquiuh in yolque, ihuan in mimique.

P. Iniquac...

P. Iniquac quauh nepanoltitechomomiquili in totecuiyo Jesu-Christo cuix omomiquili inic Theotl, noço inic oquichtzintli?

R. Amo omomiquili inic Theotl caçan ixquich inic oquichtzintli omomiquili.

P. Auh iniquacmiqui intlalticpactlacatl, cuix ihuan miqui iniyolia?

R. Amo, caçan ixquich miqui initlalnacayo.

P. Auh, initlalnacayo intlalticpac tlacatl, cuix çemicac miqui?

R. Amotzin yeica cainihquac, açiz intetlatzontequililiz ilhuitl, occepa moçentiliz ininacayo ihuan iniyolia inic mozcaliz ihuan çemicac yoliz.

P. Campa iazquê iniyolia inqualtin iquacmiqui inimtlalnacayo?

R. Ompa ilhuicac ipampa oquimopielique initenahuatiltzitzihuan in Dios.

P. Auh iniyolia in amoqualtin campa iazque?

R. Ompa mictlaniazque inicqui ihyohuizque in çemicac tecoco, tetolini ipampa amooquipixque initenahuatiltzitzihuan in Dios.

P. Tleinquitoznequi Santa Iglesia Catholica?

R. Ynimçentlaliliz inqualtin tlanelttocanime in huelnelli momaquixtia inihquac yectiliztica momiquilia.

P. Acyehuatzin moyeztica itlantzinco intlaxcalnezcayotl intlatheochihualiztlaxcaltzintli in motenehua tlaçeliliz Sacramento?

R. Oncan moyeztica in totecuiyo Jesu-Christo in huelnelli Theotl ihuan huelnelli oquichtzintli in iuhmoyeztica ilhuicac.

P. Auh

P. Auh iniquac ticçelizque tlein ticchihuazque?

R. Neçahualiztica taçizque ihuan neyolcuitiliztizca intla itlatemictiani tlatlacolli, ticpia.

P. Auh inic yeccan timoyolcuitizque tlein ticchiquazque?

R. Timoteneiolixmachitizque ticilnamiquizque intotlatlacol auh intemictiani tlatlacolli ticiocuitizque neyoltequi pacholiztica, neçenca hualtiztica inic amo occepa chihualoz.

P. Auh inic timomaquixtizque tlein ticchihuazque?

R. Tic mopielizque in matlactetl ithcotenahuatiltzitzihuan in Dios ihuan in macuiltetl itenahuatiltzitzihuan in tonantzin Santa Iglesia, ihuan in ixquichinquexquich in totechpohui ticpiazque inic ticmoyectequipanilhuilizque in Totheotzin.

Izcatqui iniyectenehualtzin initlaçomahuiz nacayotzin in totecuiyo Jesu-Christo.

MAçenquizca yectenehualo initlaçomahuiz nacayotzin in totecuiyo Jesu-Christo, in itlantzinco intlaxcal nezcayotl, intlateochihualiztlaxcaltzintli moyeztica. Auh noihuan inichipa huacanenentlalilitzin intotlaçomahuiznantzin Santa Maria, in campa aic oaçic intlatlacol peuhcayotl. Maiuhmochihua.

Acto de Contricion.

NO Theotzin onitlatlaco, macihui nimoyolcocoa, nimoyoltequipachoa ipampa onimizmotlatlacalhuili, nimitzmonetoltilia inic aocmo nimitzmotlatlacalhuiliz. Maxinechmotlapopolhuili.

(LAUS DEO.)

